

A készülék használata előtt gondosan olvassa el ezt az útmutatót. A készülékkel csak így lehet a legjobb szolgáltatást elérni maximális üzemelési biztonság mellett.

Gondosan tegye el ezt a füzetet, hogy a jövőben is tanulmányozhassa.

BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

Figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat!

- Használat előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a készülék adatlemezén feltüntetett értékkel. A készüléket csak egy min. 10 A terhelhetőségű és megfelelő földeléssel rendelkező elektromos rendszerre és csatlakozóaljzatba kapcsolja.
- Ha a csatlakozóaljzat és a készülék villásdugója nem illenek egymáshoz, akkor a csatlakozóaljzatot egy szakemberrel cseréltesse ki megfelelő típusúra.
- A készülék elektromos biztonsága csak úgy biztosítható, ha az elektromos biztonsági előírások szerint megfelelően földelt rendszerhez van kapcsolva. A gyártó nem tehető felelőssé a rendszer földelési hiányosságai miatt bekövetkező esetleges károkért. Kétség esetén forduljon szakemberhez.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a feszültség alatt álló vasalót.
- A vizet tartalmazó készüléket ne hagyja 0°C-nál alacsonyabb vagy azzal megegyező hőmérsékletű helyiségben.
- A csomagolás eltávolítása után győződjön meg a készülék épségéről. Kétség esetén ne használja a készüléket és forduljon szakemberhez.
- A csomagolóanyagokat (műanyag zacskók, polisztirol darabok, stb.) ne hagyja gyermekek közelében, mert potenciális veszélyforrást jelentenek.
- Nem tanácsos adaptereket, elosztókat és/vagy hosszabbítókat használni a készülékhez. Ha ezekre mégis szükség lenne, akkor csak az érvényes biztonsági előírásoknak megfelelő egyes vagy multiadaptereket és hosszabbítókat használjon, és vigyázzon, nehogy túllépje az adapteren feltüntetett teljesítményhatárt.
- Ez a készülék csak háztartási használatra készült. A készülék minden más célra történő használata helytelen, ezért veszélyes.
- A vízmelegítő felmelegedése és lehűlése alatt esetleg hallható zajokat a vízmelegítő fém anyagának normális hőtágulása okozza.
- A gyártó nem tehető felelőssé a helytelen,

hibás és nem rendeltetésszerű használatból, valamint a nem szakképzett szerelő által végzett javításokból származó esetleges károkért.

- A tartály ZÁRÓFEDELÉNEK sérülése esetén azt eredeti alkatrészszel cserélje ki.
- A készülék javításához és a sérült hálózati csatlakozóvezeték cseréjéhez forduljon egy feljogosított márkaszervizhez, hogy a készülék hatékony működése és a jótállás érvényessége biztosítva legyen. Ugyanezek miatt tanácsos mindig eredeti alkatrészeket használni.
- KIZÁRÓLAG és csak a gyárilag szállított vasalótartót használja. Annak károsodása esetén csak eredeti cserealkatrészt használjon.
- **FIGYELEM!**

Hibás működés esetén a készüléken található biztonsági szelep a gőzt az egység aljára bocsátja ki. Emellett egy erős füttyülő hangot lehet hallani, ami a szelep nyitását jelzi. Ebben az esetben azonnal kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a villásdugót és forduljon egy feljogosított márkaszervizhez. Ne használja a gőzállomást szárazon, vízmelegítő nélkül! Az elektromos készülékek használatakor be kell tartani néhány alapszabályt.

KÜLÖNÖSEN FONTOS, HOGY:

- Ne érjen a készülékhez nedves vagy vizes kézzel ill. lábbal. Ne merítse vízbe a készüléket.
- Ne használja a készüléket fürdőszobának használt helyiségekben.
- Ne rántsa meg a hálózati csatlakozóvezetékét vagy a készüléket nedves vagy vizes kézzel ill. lábbal.
- Ne engedje, hogy a készüléket csökkent szellemi-fizikai-szenzorikus képességű vagy kevés tapasztalattal és nem elegendő ismeretekkel rendelkező személyek (beleértve gyermekeket) használják, valaki nem ügyel a testi épségükre és nem tanítja meg őket a készülék használatára. A gyermekeket tartsa felügyelet alatt, hogy ne használhassák játékszerként a készüléket.
- Ne hagyja a hálózatra csatlakoztatott készüléket őrizetlenül, mert veszélyforrást jelenthet.
- **FIGYELEM! A forraló-vasaló csatlakozótömlője felforrósodhat.**
- Mielőtt bármilyen tisztítási vagy karbantartási munkába kezdene a villásdugó kihúzásával

kapcsolja le a készüléket az elektromos hálózatról.

- Meghibásodás és/vagy működészavar esetén kapcsolja ki a készüléket, és ne próbálja megjavítani. A szükséges javítást a gyártó által feljogosított márkaszervizben végeztesse és a javításhoz kérje eredeti alkatrészek alkalmazását. A fentiek be nem tartása veszélyeztetheti a készülék biztonságát.
- A készülék leselejtezésekor azt tanácsoljuk, hogy húzza ki a villásdugót a elektromos csatlakozóaljzatból, majd a hálózati csatlakozóvezeték levágásával tegye használhatatlanná a készüléket.
- Ha a hálózati csatlakozóvezeték sérült, akkor azt a veszélyek megelőzése érdekében a gyártóval vagy a műszaki segítségnyújtással cseréltesse ki.
- A víz utántöltése előtt a gombbal kapcsolja ki a gőzállomást és húzza ki a villásdugót. Sose tegye a készüléket a csap alá, hogy vizet töltsön bele.
- Ügyeljen, hogy a vasalótalp és az elektromos vezetékek sose érintkezzenek egymással.
- A biztonsági hőkapcsoló beavatkozása esetén a készülék működése leáll. Forduljon szakemberhez ha ismét használni kívánja a készüléket.
- Ne irányítsa a gőzt másokra, mert veszélyes.
- Ne használja a vasalót túl vizes textíliákon.
- Vasalás után hagyja a vasalótalpat lehűlni és csak ezután tegye el a készüléket.
- SOHA ne keverjen a tartály (M) vizébe folt-tisztítókat, adalékanyagokat vagy illóolajokat. Ezzel a készülék biztonságos használatát veszélyeztetné, a vízmelegítő végleg károsodna és ki kellene cserélni.
- A használaton kívüli készüléket a villásdugó kihúzásával mindig kapcsolja le az elektromos hálózatról. Ne hagyja a készüléket feleslegesen bedugva.
- Működés közben ne mozgassa a vízmelegítőt.
- Ha a gőzállomás leesett és (a vízmelegítőben vagy a vasalóban) látható sérülések keletkeztek, ne használja, hanem vigye egy hivatalos márkaszervizbe.
- A vízmelegítőt magas hőmérsékletnek különösen ellenálló, sima felületre kell elhelyezni.
- A gőzállomást stabil vasalódeszkán kell használni.

Ez a készülék megfelel a rádiózavarok szűrésére vonatkozó 89/336/EKK irányelvnek.

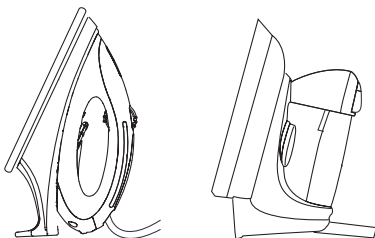
LEÍRÁS

- A)** Gőzkiengedő gomb
- B)** Gőzgomb rögzítő tolókapcsoló (egyes modelleknél)
- C)** "Vasalási hőmérséklet" jelzőlámpa
- D)** Gőzkiengedő billentyű (egyes modelleknél)
- E)** Vasaló termosztát-szabályozó gomb
- F)** Felső és alsó működtetésű gőzkiengedő görgő és ütköző folyamatos gőzkibocsátáshoz (egyes modelleknél)
- G)** Gőzszabályozó
- H)** Vasaló bekapcsoló gomb
- I)** "Gőz kész" jelzőlámpa
- L)** Vízmelegítő bekapcsoló gomb
- M)** Tartály zárófedél
- N)** Kivehető víztartály
- O)** Vasalótartó
- P)** Vízkőszűrő
- Q)** Vezetékcsevélő
- R)** Vízkőszűrő tartó
- S)** Vízkeménység-mérő tesztcsík
- T)** Egy zacskó szemcsés citromsav

HASZNOS TANÁCSOK

- Bársony-, gyapjúszövetek, stb. mint pl. kesztyűk, táskák, stb. vissza tudják nyerni eredeti kinézetüket és puhaságukat, ha a gőzöléssel üzemelő vasalót kis távolságban, lassan áthúzza felettük (függőleges vasalási program).
- A szőnyeget ismét felújíthatja, ha a bútorok által hagyott nyomokat eltávolítja úgy, hogy a gőzt az összenyomódott szálakra irányítja, majd finoman átkeféli őket.
- A vasalót ne támassza cipzárokra, kapcsolókra, karikákra, stb. és ne is vasaljon rajtuk, mert a vasalótalp megkarcolódhat.
- A vasalótalp felületét tisztán kell tartani: a lehűlt felületű vasalótalpat egy nedves ruhával törölje át. A készüléket nem szabad vízkőoldó szerekkel kezelni.
- Használat után mindig várja meg, hogy a vasaló lehűljön, csak ezután rakja el. Vigyázzon, hogy a forró vasaló ne érjen a tartályhoz.
- A készüléket száraz helyen tárolja.
- A vasalás befejezése után nem szükséges kiüríteni a tartályban maradt vizet. A vizet csak akkor öntse ki, ha a készüléket hosszú ideig nem fogja használni.

- A ruhadarabokat a vasalási hőmérséklet szerint válogassa szét és a vasalást kezdje az alacsonyabb hőmérsékletet igénylőkkel.
- A selyemszöveteket szárazon, a fonákjukon lehet vasalni.
- A gyapjú-, pamut- és finom lenszövetek gőzzel, a fonákjukon vasalhatók, vagy pedig a színükön, de akkor a vasaló és az anyag közé egy vékony ruhát kell tenni a "kifényesedés" elkerülésére.
A kikeményített szövetek több nedvességet igényelnek a vasaláshoz.
Fehér vagy világos színű textíliát a színén kell vasalni, míg a sötét színűt és a himzettet a fonákján, hogy a himzés jobban kidomborodjon.
- Minden újabb használatnál (és a legelső alkalommal) vagy ha pár perce nem használja a gőzt: a vasalódeszkán kívül többször nyomja meg a gőzkiengedő gombot:
Ez lehetővé teszi a hideg víz eltávolítását a csőrendszerből.
- A vasalót működés közben "függőleges" pozícióba (lásd alábbi ábra) lehet állítani. Ügyeljen azonban, hogy a támasztófelület legyen lapos, nehogy leessen a vasaló.



- A háztartási vasalóval ellátott modelleknél a vasaló biztonsági pozícióban rögzíthető (lásd 8. oldalon lévő ábra).

Figyelem! A készüléket ne mozgassa a vasaló fogantyújának megfogásával.

ELŐKÉSZÍTÉS A HASZNÁLATRA

A készülék rendes csapvízzel üzemel. Ne használjon másfajta vizet, vegyszereket vagy tisztítószereket (pl. illatosított víz, illóolajok, vízköldő szerek, stb.).

A tartály feltöltése és a készülék csatlakoztatása az elektromos hálózatra

Győződjön meg, hogy a hálózati csatlakozóvezeték villásdugója ki van húzva az elektromos csatlakozóaljzatból.

- Az első használatkor tegye be a készülékbe a készülékhez tartozó vízköszűrőt (1. ábra).

A készülék nem vízköszűrő nélkül üzemel: A jóállás nem érvényes ha a készüléket elhasznált vízköszűrővel használják.

Megjegyzés: A szűrőt nem kell minden használat után kivenni csak akkor, ha ki kell cserélni vagy regenerálni kell (lásd "VÍZKÖSZÜRŐ").

- Töltse meg a tartályt: nyissa ki a zárófedeleket és végezze el a feltöltést (2. ábra).
- Tegye be a víztartályt (3. ábra).
- Kapcsolja a készüléket egy elektromos csatlakozóaljzatba (4. ábra)

MŰKÖDÉS

- A gőzölős vasalás elkezdése előtt nyomja meg a  (vasaló bekapcsoló)  és a (vízmelegítő bekapcsoló) gombot (5. ábra): mindkét gombon felgyullad a jelzőlámpa.

Megjegyzés: A legelső használatkor a készülékből pár percig füst és kellemetlen szag áramolhat ki, amely a vízmelegítő és a vasaló összeszerelésekor alkalmazott zárószigetelés felmelegedése és megszáradása miatt következik be. Ekkor tanácsos kiszellőztetni a helyiséget. Emellett normális, ha a tartályba vizet pumpáló szivattyú zaja is hallatszik.

- A vasalandó textília típusa szerint állítsa a vasaló termosztát-szabályozó gombját (E) az ábrán jelzett területre ("TERMOSZTÁT SZABÁLYOZÁS" tábl.).

"TERMOSZTÁT SZABÁLYOZÁS" TÁBLÁZAT

			
Acetát, akril, nylon, poliészter, műselyem	Selyem	Gyapjú, pamut, finom len	Pamut, len, kikeményített szövetek

A vasalás elkezdése előtt várja meg amíg a "gőz kész" (I) és a "vasalási hőmérséklet" jelzőlámpa (C) kialszik (7. ábra).

Megjegyzés: Vasalás közben mindkét jelzőlámpa felgyullad, majd kialszik, a vízmelegítő és a vasaló által elért hőmérsékletek függvényében.

Nem kell aggódni, ez a készülék normális működéséhez tartozik.

A gőzölős vasalás alatt természetes jelenség,

hogy a víztöltő szivattyú bekapcsol, majd kikapcsol.

Ez azért van, mert a víz a tartályból a vízmelegítőbe áramlik.

Nem kell aggódni, ez a készülék normális működéséhez tartozik.

A szabályozógombbal **(G)** növelni vagy csökkenteni lehet a gőzmennyiséget.

Megjegyzés: Bekapcsolásnál tanácsos a gombot a maximális gőzkibocsátás pozícióban tartani. gőzölős vasalásnál  vagy annál magasabb hőmérséklet szükséges.

Gőzkibocsátás professzionális vasalós modelleknél

A gőzkibocsátáshoz nyomja meg a vasalón található gőzgombot.

U.i.: A praktikus használat érdekében azoknál a modelleknél, amelyek gőzgombbal (A) és gőzkiengedő billentyűvel (D) is rendelkeznek, választani lehet, hogy a felső gombot, vagy az alsó billentyűt használja ill. fordítva.

Egyes "professzionális" modelleken egy tolókapcsoló (B) található, amely a gőzgombot mechanikusan lenyomva tartva lehetővé teszi a folyamatos gőzkibocsátást, így a gőzgombot nem kell kézzel lenyomva tartani.

A tologombot a gőzgomb (B) megnyomása után csúsztatassa hátra.

A gőzgomb kioldásához a tolókapcsolót vigye vissza előre.

Gőzkibocsátás háztartási vasalóval ellátott modelleknél

A gőzkibocsátáshoz forgassa előre a gőzkiengedő görgőt. Ugyanazt a gőzkiengedő görgőt a fogantyú alsó részéről is lehet működtetni (7. ábra).

A folyamatos gőzkibocsátáshoz a gőzkiengedő görgőt rögzítésig forgassa előre.

A háztartási vasalóval ellátott modelleknél a vasaló a biztonságos mozgathatósághoz rögzíthető (lásd 8. ábra).

Sose használja a vasalót hordozó fogantyúként a készülék felemelésére.

A tartály vizének utántöltése

Amikor a víz kifogy a tartályból a vasaló nem termel több gőzt és nő a szivattyú által keltett zaj. Nem kell aggódni, ez a készülék normális üzemeléséhez tartozik, de azt tanácsoljuk, hogy azonnal tölts fel a vizet a tartályban "A tartály feltöltése" szakaszban jelzettek szerint.

SZÁRAZ VASALÁS

- A villásdugót illessze az elektromos csatlakozóaljzatba.
- Nyomja meg a  kapcsolót a készülék feszültség alá helyezéséhez: a (H) és (C) jelzőlámpa felgyullad.
- A vasaló termosztát-szabályozó gombját (E) állítsa a vasalandó textília típusának megfelelő hőmérsékletre (lásd "termosztát szabályozás" táblázat).

Megjegyzés: Amikor a vasaló eléri a kiválasztott hőmérsékletet, a **(C)** jelzőlámpa kialszik.

A VÍZKŐSZŰRŐ REGENERÁLÁSA

A vasaló egy, a tartályba szerelt gyanta alapú vízkőszűrővel van ellátva, melynek révén a vasaláshoz normál csapvizet lehet használni.

A gyanták csökkentik a víz keménységét, ezért meghosszabbítják a vasaló élettartamát.

Ha a szűrő elveszti a hatékonyságát regenerálni kell vagy ki kell cserélni. A regenerálás idejének eldöntéséhez figyelembe kell venni a víz keménységét és a szűrő használati idejét.

A gyári csomagolásban található egy vízkeménység-mérő tesztcsík:

- 1 másodpercre merítse a vízbe a tesztcsíkot;
- rázza le róla a felesleges vizet;
- várjon kb. 1 percet;
- ellenőrizze az eredményt a "szűrő regenerálás vagy szűrőcsere táblázat"-ban, hogy megtudja a vízkeménység értékét.

A víz típusának kiderítésére ellenőrizze a "szűrőregenerálás vagy szűrőcsere táblázat"-ban hogy milyen gyakran ajánlott regenerálni vagy kicserélni a vízkőszűrőt. Vegye figyelembe, hogy a jelzett idők heti 3 órás használatra vonatkoznak.

Ha a gőzállomást gyakrabban használják, a szűrőt gyakrabban kell cserélni: a szűrő élettartama a vasalási idő duplára emelkedésével felére csökken.

“SZŰRŐ REGENERÁLÁS VAGY SZŰRŐCSERE”

A használt víz típusa	Hónapok
 0 - 9 °F Lágú	22
 10 - 18 °F Közepes	10
 19 - 36 °F Kemény	6
 > 36 °F Nagyon kemény	4

A szűrő regenerálása

Az alábbiak szerint járjon el:

- Kapcsolja ki a készüléket a és gomb megnyomásával, majd húzza ki a villásdugót a hálózati csatlakozóaljzattól.
- Vegye ki a víztartályt (N).
- Vegye ki a vízkőszűrőt (P).
- Tegye be a vízkőszűrőt a tartóba (9. ábra). (Ezt a műveletet tanácsos a konyhai mosogatóban végezni.)
- Kapcsolja a tartályt a vízkőszűrőre.
- Oldja fel a készülékhez tartozó citromsavas zacskó (T) tartalmát csapvízzel egy 1 literes kancsóban.
- Öntse az elkészült oldatot a tartályba és hagyja benne amíg az egész oldat át nem folyik a szűrőn (kb. 20 perc); tehát várjon legalább 40 percet a vízkőszűrő regenerálása előtt.
- A vízkőszűrő kiöblítéséhez töltsen fel a víztartályt 1 liter csapvízzel és hagyja hogy az egész oldat átszivárogjon a szűrőn.
- A művelet befejezése után tegye vissza a helyére a szűrőt és a tartályt.
- A készülék készen áll a használatra.

Megjegyzés: A vízkőszűrő regenerálása biztosítja a szűrő hosszú ideig tartó hatékonyságát: 5 év használat után mindenképp tanácsos teljesen kicserélni a szűrőt. A citromsav és a vízkőszűrő a feljogosított márkaszervizekben szerezhető be.

VASALÁS UTÁN

A vasalás befejezése után tanácsos a gőzállomást jól bezárt fedéllel eltenni, mert csak így kerülhető el, hogy por vagy idegen testek juszanak a tartályba, melyek veszélyeztethetik a szivattyú működését.

Tegye a vasalót a vasalótartóra (ill. a háztartási vasalóval rendelkező modelleknél a biztonsági pozícióba) és mielőtt elrakja várja meg, hogy lehűljön.

A GŐZÁLLOMÁS ELŐNYEI



Magas nyomás szárazabb és állandó gőz biztosítására



Vízkőmentesítő rendszer a vízmelegítőben való vízkőlerakódás csökkentésére



Folyamatos töltést biztosító rendszer, amely lehetővé teszi a megszakítások nélküli vasalást.



Függőleges gőz zakók, blézerek és függönyök vasalására.

A MŰSZAKI SEGÉLYSZOLGÁLAT KIHÍVÁSA ELŐTT MEGOLDHATÓ PROBLÉMÁK

PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁS
A készülék nem kapcsol be.	- A készülék nincs az elektromos hálózatra csatlakoztatva.	- Ellenőrizze, hogy a készülék helyesen van-e csatlakoztatva a hálózatra és nyomja meg az előlő kezelőlap bal oldalára helyezett ki-/bekapcsoló gombot.
A készülék aljából gőz távozik	- A túlnyomás elleni biztonsági rendszer beavatkozott.	- Azonnal kapcsolja ki a készüléket és forduljon egy feljogosított márkaszervizhez.
Víz folyik ki a vasalótalp nyílásaiból.	- A csövek belsejében vízpára csapódott le, mert a készülék először bocsát ki gőzt vagy hosszabb ideig nem volt használva. - A gőzállomás egy nem stabil és/vagy ferde felületre van helyezve.	- A vasalódeszkán kívül többször nyomja meg a gőzkiengedő gombot: ez lehetővé teszi a hideg víz eltávolítását a csőrendszerből. - Támassza a gőzállomást egy stabil és sima felületre.
Barna színű folyadék csepegése, folyása a vasalótalpból.	- Vegyszereket vagy adalékanyagokat öntöttek a víztartályba.	- Sosem szabad semmilyen terméket önteni a víztartályba (lásd tanácsok a gyors útmutatóban) Tisztítsa meg a vasalótalpat egy nedves ruhával.
A készülék első bekapcsolásakor füst távozása észlelhető.	- Egyes részeket szigetelő-/kenőanyagokkal kezeltek, melyek elpárolognak az első felmelegedés alatt.	- Teljesen normális, ez a jelenség néhány alkalommal való használat után meg fog szűnni.
A készülékből rezgésekkel kísért szakaszos zaj hallatszik.	- A vízmelegítőbe szivattyúzott víz okozza.	- Teljesen normális jelenségről van szó.
A készülékből rezgésekkel kísért folyamatos zaj hallatszik.		- Kapcsolja le az elektromos hálózatról a gőzállomást és forduljon egy feljogosított márkaszervizhez.

A termék megfelelő módon történő hulladékkezelésére vonatkozó fontos tudnivalók a 2002/96/EC irányelv értelmében.

A hasznos élettartamának végére érkezett készüléket nem szabad a lakossági hulladékkal együtt kezelni.

A leselejtezett termék az önkormányzatok által kijelölt szelektív hulladékgyűjtőkben (hulladékgyűjtő udvar) vagy az elhasználódott készülékek visszavételét végző kereskedőknél adható le.

Az elektromos háztartási készülékek szelektív gyűjtése és kezelése lehetővé teszi a nem megfelelően végzett hulladékkezelésből adódó, a környezetet és az egészséget veszélyeztető negatív hatások megelőzését és a készülék alkotórészeinek újrahasznosítását, melynek révén jelentős energia- és erőforrás-megtakarítás érhető el.

Az elektromos háztartási készülékek szelektív gyűjtésére és kezelésére vonatkozó kötelezettséget a terméken feltüntetett áthúzott szemétygyűjtő edény (szemeteskuka) jelzés mutatja.

